

Setiembre/September 15, 2022

EDICIÓN NO. 830

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

La Columna de Audy - Pg. 12
Community Events - Pg. 18-20

NHDP Statement on the Start of Hispanic Heritage Month

In observance of the beginning of Hispanic Heritage Month, President of New Hampshire Young Democrats Representative Manny Espitia released the following statement:

"Today is the start of Hispanic Heritage Month, a month where we celebrate the history, culture, and contributions of Hispanic Americans to our nation. Our Hispanic Community is a diverse community and is thriving in the Granite State. I couldn't be more proud to be a part of this community, and I'm looking forward to spending the next month celebrating my heritage with my New Hampshire friends and family."

Declaración del NHDP sobre inicio del Mes de la Herencia Hispana

En conmemoración del comienzo del Mes de la Herencia Hispana, el representante de los Jóvenes Demócratas del presidente de New Hampshire, Manny Espitia, emitió la siguiente declaración: "Hoy es el comienzo del Mes de la Herencia Hispana, un mes en el que celebramos la historia, la cultura y las contribuciones de los hispanoamericanos a nuestra nación. Nuestra comunidad hispana es una comunidad diversa y está prosperando en Granite State. No podría estar más orgulloso de ser parte de esta comunidad, y espero pasar el próximo mes celebrando mi herencia con mis amigos y familiares de New Hampshire".

Family Services Summer Camp graduation



On August 8, Family Services of the Merrimack Valley held a celebration to congratulate the graduates of their first annual Youth Development Summer Camp. Over 30 youth participated in the fun, interactive, 2-week programs full of evidence-based lessons that will help prepare them for the journey ahead. Youth, parents, and members of the community were present to celebrate the graduates, including Mayor Brian De Peña, State Rep Frank Moran, Lawrence City Council President Mark LaPlante, and Lawrence City Councillor Ana Levy.

Nuevo recurso examina el desmantelamiento solar

New resource examines solar decommissioning

Pg. 7

Gov. Baker at ribbon-cutting of the Pavilion

"This field is not just a football field. This is a message to dream big," Sal Lupoli.

Pg. 6



Inauguran el Pavilion en el Riverwalk

"Este campo no es solo un campo de fútbol. Este es un mensaje para soñar en grande", Sal Lupoli.

Pg. 5

Celebrando el Mes de la Herencia Hispana 2022

Pg. 2

Declaración del Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos, Xavier Becerra, sobre el Mes Nacional de la Herencia Hispana

Statement from HHS Secretary Xavier Becerra on National Hispanic Heritage Month

Pg. 7

Comisión de Discapacidad en busca de miembros de la junta

Commission on Disability looking for board members

Pg. 7

Mes de la Herencia Hispana 2022

El Mes de la Herencia Hispana reconoce y celebra las contribuciones que los estadounidenses con raíces en España, México, América Central, América del Sur y los países hispanohablantes del Caribe han hecho a la sociedad y la cultura de los EE. UU. La celebración se originó en el año 1968, cuando el Congreso autorizó al presidente a emitir una proclamación anual que designaba la Semana Nacional de la Herencia Hispana. Dos décadas después, los legisladores extendieron la duración de la celebración a un mes, del 15 de septiembre al 15 de octubre.

La elección de las fechas es clave. El Mes de la Herencia Hispana, al igual que el evento precursor de menor duración, siempre comienza el 15 de septiembre, un día históricamente significativo que marca el aniversario de la independencia de cinco países latinoamericanos: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. El periodo designado también es en reconocimiento a las personas provenientes de México y Chile, que celebran su independencia el 16 de septiembre y el 18 de septiembre, respectivamente.

Los siguientes datos están disponibles gracias a la invaluable participación del público en las encuestas de la Oficina del Censo de los EE. UU. Apreciamos la información compartida por cada persona encuestada mientras contamos y medimos continuamente las personas, los lugares y la economía de los Estados Unidos.

¿Sabía usted que...?

62.6 millones

La población hispana de los Estados Unidos a la fecha del 1 de julio de 2021, lo cual convierte a las personas de origen

hispano en la mayor minoría étnica o racial del país: el 18.9 % de la población total. Fuente: Estimaciones de población de la edición del 2021.

13

El número de estados con una población de un millón o más de residentes hispanos en 2021: Arizona, California, Carolina del Norte, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, Nueva Jersey, Nuevo México, Nueva York, Pensilvania, Texas y Washington. Fuente: Estimaciones de población de la edición del 2021.

34,289

El aumento (del 1 de julio de 2020 al 1 de julio de 2021) en el número de hispanos en el condado de Riverside, California, el condado con el mayor crecimiento de esta población en el país durante este periodo. Fuente: Población del condado por características: 2020-2021 (census.gov)

30.5

La mediana de edad de la población hispana, que aumentó de 30.2 años en el 2020. Fuente: Población nacional por características: 2020-2021 (census.gov)

Más estadísticas

Hay un perfil detallado de la población hispana que está disponible de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense del 2019, incluyendo datos sobre:

- Familias
- Vivienda
- Idiomas
- Educación
- Empleos
- Ingresos y pobreza
- Seguro médico

Es Mes de la Herencia Hispana

¡Celebra este mes con tus familiares de cuatro patas!

Best Friends Animal Society celebra la cultura, los logros y las contribuciones de nuestra comunidad. Del 15 de septiembre al 15 de octubre celebraremos en los Estados Unidos el Mes de la Herencia Hispana o Mes de la Hispanidad. Es una celebración sumamente importante, ya que se evocan los logros, aportes y contribuciones de nuestra presencia en este país.

Cada semana durante el mes de septiembre y comienzos de octubre nuestra organización te presentara con posibles notas para celebrar nuestra comunidad y mascotas durante este mes. Estamos disponibles para entrevistas en español e inglés.

Best Friends Animal Society, la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos, te invita a celebrar este mes.

IDEAS PARA NOTAS

Contamos con material digital y entrevistas para cada nota.

- Los Latinos y sus mascotas. Amamos a nuestras mascotas, pero muchos de nosotros no sabemos acerca de la adopción y los albergues. Te hablamos de la importancia de la adopción y cómo puedes ser "hogar temporal"

- ¡Qué viva México! El día de la Independencia de México es el 16 de septiembre. Septiembre es el mes patrio para los mexicanos. Precisamente por eso, en este mes vale la pena recordar que también hay otros seres vivos muy mexicanos y estos son los perros. Hablemos de una de las razas favoritas entre los mexicanos y como puedes encontrar a tu alma gemela de cuatro patas en un albergue cerca de ti.

Celebremos los mexicanos que dedican su vida a salvar mascotas. Cuentas con una entrevista con uno o más mexicanos que trabajan para Best Friends Animal Society.

Según Pew Research, los mexicanos son el grupo de origen más grande y constituyen el 62% de los latinos o casi 37 millones.

- Septiembre 23. Día Mundial del Perro Adoptado en las comunidades latinas. Aunque los perros tienen varias festividades en el calendario (como el Día



Mundial del Perro, que se celebra el 21 de julio) este es un día que nos recuerda que hay muchos perros sin hogar que están esperando una oportunidad.

En Best Friends, celebramos los muchos países que también celebran su independencia durante la Herencia Hispana. Nuestro equipo de BF Multicultural refleja esta diversidad hispana y los cinco miembros de nuestro equipo provienen de: entendemos los matices de nuestras respectivas comunidades y celebramos los logros de nuestra comunidad.

Información sobre Best Friends Animal Society

Best Friends Animal Society es la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos. Fundada en 1984, Best Friends es una organización pionera en el movimiento de prohibir que los animales sean sacrificados y ha ayudado a reducir el número de animales sacrificados en los albergues; este número rondaba los 17 millones de animales sacrificados por año y se ha reducido a unos 355,000 en la actualidad. Best Friends lleva a cabo programas que salvan vidas en todo el país y tiene el santuario más grande del país, donde ningún animal es sacrificado. Trabajando en forma conjunta con una red de más de 3,600 socios dedicados a promover el bienestar animal y albergarlos, y con miembros de la comunidad en todo el país, Best Friends está luchando por Salvarlos a Todos (Save Them All®). Para obtener más información, visita la página salvaunamascota.org

REDES SOCIALES

Facebook: @
bestfriendsanimalssocietyenespanol
Instagram: bestfriends_enespanol

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

**We Moved!
¡Nos Mudamos!**



PEREZ
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES, LLC



Sarah B. Perez

New Address / Nueva Dirección
17 McKinley Ave. Lawrence MA. 01843

Mailing Address / Dirección de Correo
P.O. Box 3022 Lawrence, MA. 01842

Office / Oficina: (978) 258-5021
Cellphone / Celular: (978) 728-1529

Email / Correo Electrónico: sarah@perez-financial.com
Website / Sitio Web: www.perez-financial.com

The COVID-19 vaccine is



By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community



Safe

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

Free

At GLFHC, there is no charge to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

Effective

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY

by calling GLFHC at (978) 686-6029
or on our website at www.glfhc.org

La vacuna contra el COVID es



Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad



Segura

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

Gratis

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

Efectiva

Mientras más personas se vacunan, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19

llamando a GLFHC al (978) 686-6029
o en nuestra página de internet www.glfhc.org

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



"Sé que mi franqueza de palabra hace que me odien, y ¿qué es su odio sino una prueba de que estoy diciendo la verdad?"

SÓCRATES

Alcalde poniéndose fuerte

Hace unas semanas dije que el Alcalde Brian De Peña debería estar imponiendo más disciplina en la ciudad, dejar de ser un buen tipo y comenzar a dar multas y citaciones a los residentes para establecer algún tipo de orden.

El 22 de junio de 2022 escribí que sobre la "necesidad de hacer cumplir ordenanzas como infracciones de tránsito, multas de estacionamiento, recolección de basura y medidas de reciclaje, ruido fuerte, etc. Su respuesta siempre es la misma: no quiere ser una carga para la comunidad.. Insisto en que la única forma de enseñar a los infractores es pegarles en el bolsillo.

La ciudad es un desastre, no hay dónde estacionar en el centro comercial porque se niega a multarlos por las horas extras y estamos como antes de que se instalaran los parquímetros". Por cierto, ¿dónde están?

Concluí mi columna de ese día con una predicción: "Estás haciendo un trabajo satisfactorio, según el público en general, pero a menos que te pongas duro en estos asuntos, tendrás un gran lío en tus manos".

Últimamente, ha habido algunas cosas que indican que ciertas personas no ven a Brian como una persona de autoridad. Sigue comportándose como un amigo y eso ha sido malinterpretado y probablemente aprovechado.

Ha estado haciendo cambios en los Servicios de Inspección. Ahora que Mike Armano regresó al Departamento de Bomberos y David Palumbo se fue hace un par de semanas, nombró a Peter Blanchette para su antiguo trabajo como Comisionado de Servicios de Inspección. Brian reconoce que Peter es la persona más calificada del departamento.

El Alcalde De Peña mostró los dientes últimamente. El Detective Paul MacMillan muy furioso se presentó en su oficina tratando sin éxito de hablar con él, proclamó en voz alta que iría a la casa del alcalde, si fuese necesario. Una vez que escuchó esto, el alcalde llamó al jefe de policía Roy Vasque y le ordenó que le quitara la placa, el arma y el carro patrullero y pusiera a MacMillan en licencia con goce de sueldo.

Lo que me ha llamado la atención es que el Detective MacMillan es un buen oficial, respetuoso y el comportamiento en el ayuntamiento estuvo fuera de lugar. Me pregunto cuál podría ser su razonamiento para divulgar información sobre una investigación interna en el Departamento de Policía de Lawrence.

Me atrevo a pensar que fue frustración al saber cosas que están pasando internamente y simplemente explotó. Ir a la oficina del alcalde fue un error; tal vez solo quería alertarlo sobre los detalles de su declaración a The Eagle-Tribune.

Espero sinceramente que todo salga bien para él al final.

El cambio de guardia

Decididamente, ese es un buen título para los cambios que se avecinan en el Concejo Municipal de Lawrence con la salida de la Concejal Estela Reyes y Pavel Payano. La semana pasada mencioné que estaban jugando con la idea de mantener ambos cargos y terminar su mandato en el concejo en enero de 2024. Después de revisar la Carta Constitucional de la Ciudad, debo extenderme sobre este tema.

El Presidente del Concejo, Marc Laplante, sigue siendo mi mejor fuente de información porque nadie conoce la Carta tan bien como él. El presidente Laplante dijo: "No creo que exista una prohibición de servir simultáneamente como concejal y legislador estatal. Recuerdo que José Santiago y Frank Morán terminaron sus mandatos en el concejo. Me dijeron que hay tres legisladores estatales que actualmente también ocupan cargos legislativos locales".

Si alguien quiere saber más sobre esto, la Carta Constitucional de la Ciudad está disponible en la página web de la Ciudad.

Saber que no es ilegal servir en ambos cuerpos no lo hace correcto. Tal vez recuerde que el año en que William Lantigua fue elegido alcalde y la ciudad tenía problemas financieros terribles, por lo que el Alcalde Lantigua le pidió que terminara su mandato.

Frank Morán era el presidente del concejo y estaba trabajando con el nuevo alcalde y el Gobernador Deval Patrick en formas de aliviar los problemas financieros que nos afectan. Así fue como logró obtener un préstamo para pagar \$24.5 millones en deuda pendiente.

El Concejal Morán quería completar lo que había comenzado y este no era el momento de dejarlo pasar. No he oído que Estela o Pavel estén trabajando en algo de esa magnitud que requiera aguantar.

En el caso de Estela, la Carta Constitucional dice que se debe ofrecer el puesto a los demás candidatos en la última elección, de acuerdo con el número de votos reunidos. Dado que se postuló sin oposición, el concejo municipal deberá, dentro de los treinta días siguientes a la vacante, elegir a un votante adecuado de la ciudad para servir el resto del término.

En el caso del concejal general o at-large, esa regla se aplica de la misma manera entre los candidatos que también se postularon para ese cargo en la última elección. Parece ser el caso de que Richard Russell recibió suficientes votos como candidato a Concejal General para cumplir con el "siguiente más alto" con un total que es "30% o más" del total de votos emitidos en la Elección de la Ciudad. Esto parece cumplir con la sección 3.9(a) para calificar al Sr. Russell para ocupar el puesto general que dejará vacante el Concejal Payano.

Hay un problema técnico en esto; si Payano se va antes del 3 de junio de 2023, Russell entra pero, si espera hasta después del 3 de junio de 2023, para renunciar, el ayuntamiento solicitará voluntarios en la

comunidad dispuestos a ocupar el cargo hasta enero de 2024.

El hecho de que quieran quedarse sin el beneficio del estipendio de \$15,000 nos dice que solo quieren seguir teniendo el control de la ciudad.

En mi opinión, el Concejal Payano y la Concejal Reyes deberían renunciar a sus respectivos cargos en el Concejo Municipal para dedicar esfuerzos y habilidades de tiempo completo como Senador y Representante Estatal electos. Un intento de servir como concejal de la ciudad y representante estatal simultáneamente no brindará a sus electores una representación efectiva, significativa y competente para el electorado.

¡Bienvenido, Concejal General Richard Russell!

Acciones sucias de LPS

James Miele, oficial de seguridad de Lawrence High School, se jubiló recientemente. El Sr. Miele se ha estado quejando de la violencia escolar y la falta de oficiales de seguridad durante mucho tiempo. Finalmente, decidió renunciar y jubilarse.

Los jubilados solían cobrar al jubilarse los días de longevidad y enfermedad a los que tenían derecho. Fue en ese momento que se enteró de que no iban a obtener la compra de tiempo por enfermedad porque estaba fuera de su contrato sindical. Ahora,

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

- Thomas Jefferson

TALLER DE LOCUCIÓN Y TÉCNICAS DE AUDIO

NESTOR CASTILLO
FACILITADOR

OCTUBRE 2022

225 BROADWAY (SEGUNDO PISO)
METHUEN MA. 01844

5 FINES DE SEMANA
(TOTAL 20 HORAS)
CUPO LIMITADO

INVERSIÓN \$295 P/P

MÁS INFORMACIÓN:
978-552-8532
rklvoiceoverstudio@gmail.com

REDES SOCIALES:
@RKLVOICEOVERSTUDIO

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

la pregunta del millón es ¿quién sacó este artículo? Se sacó del contrato negociado en 2014 pero no se firmó hasta el 2017.

Ahora, James Miele ha presentado una demanda civil contra las Escuelas Públicas de la Ciudad de Lawrence. "Desafortunadamente, esta superintendente siente que puede tratar a algunos empleados de manera diferente a otros", dijo.

El tema del aborto

El miércoles, 14 de septiembre, The Boston Globe publicó un artículo titulado Los centros de embarazo en crisis están a la defensiva pero están retrocediendo (Crisis pregnancy centers are on the defensive but they're pushing back), de Stephanie Ebbert, que detalla los casos de violencia que se están dando en varias ciudades contra las clínicas pro-vida.

Una coalición recién formada de centros de embarazo en crisis basados en la fe, respaldada por el Instituto de la Familia de Massachusetts, advirtió el lunes a la fiscal general que cualquier sanción tomada contra ellos sería inconstitucional.

La próxima semana planeo escribir un artículo sobre cómo nos afecta este problema aquí en Massachusetts, junto con la pregunta que aparece en la boleta electoral de noviembre y la diferencia entre una clínica de aborto y un centro de embarazo.

El Gobernador Baker y los alcaldes de Lawrence celebran la apertura de un innovador campo de césped en la azotea en Riverwalk en Lawrence

El gobernador dice que el proyecto de revitalización urbana de Pavilion Field es un "volante" para la economía de Lawrence

El Gobernador Charlie Baker, el Alcalde de Lawrence Brian De Peña y el empresario Sal Lupoli cortaron la cinta hoy en Pavilion Field en Riverwalk, un impresionante campo de césped en la azotea que es la culminación de una asociación público-privada de 20 años que ha transformado el antiguo sitio vacante del molino en una nueva comunidad bulliciosa.

"Estoy encantado de estar aquí para ver esto hoy", dijo el gobernador Baker. "Este es el tipo de cosa que le da a la gente un sentido de lugar y un sentido de orgullo por su comunidad. Y es un volante: genera impulso. Realmente espero verlos continuar construyendo un Lawrence mejor y más fuerte".

Los jugadores de fútbol de Pop Warner, las animadoras juveniles de Lawrence y los jugadores de fútbol marcaron oficialmente la apertura del campo ante cientos de líderes comunitarios, amigos, familiares y funcionarios electos, incluido el alcalde de Lawrence, Brian De Peña, el ex Alcalde de Lawrence, Michael Sullivan, el Secretario de Vivienda y Desarrollo Económico del estado. Mike Kennealy, el Senador Estatal Barry Finegold y los representantes estatales Frank Morán y Christina Minicucci.

Lupoli, desarrollador y fundador del imperio Sal's Pizza con sede en Lawrence, compró la primera parte de la propiedad en ruinas a lo largo del Río Merrimack en 2003 y desde entonces la ha transformado en un bullicioso campus urbano que incluye 596 apartamentos a precio de mercado, 1400 residentes y docenas de pequeñas empresas, incluidos bancos, salones, consultorios médicos y laboratorios. Riverwalk también alberga campus satélites para Cambridge College, Northern Essex Community College y Sawyer Business School de Suffolk University.

El estado invirtió \$13 millones en el proyecto para construir infraestructura, incluidas carreteras y servicios públicos, y el proyecto también recibió asistencia a través de programas de incentivos fiscales, incluido un incentivo de preservación histórica otorgado a la propiedad, que alguna vez fue el hogar de Wood Mill. Los talleres cerraron en la década de 1950 y el sitio permaneció vacío y arruinado durante décadas hasta que Lupoli compró la propiedad.

El campo de césped de última generación, ubicado sobre una nueva instalación de estacionamiento para 1,250 autos, incluye espacio para eventos y plataformas de observación con vista al río y la histórica torre del reloj de Lawrence. El campo, que está equipado para fútbol americano, soccer americano, lacrosse

y hockey sobre césped, será donado al programa de fútbol Pop Warner de Lawrence y a los clubes de fútbol locales.

"Este campo no es solo un campo de fútbol. Este es un mensaje para soñar en grande", dijo Lupoli en el evento de hoy. "Este es un mensaje de que no importa lo que pienses, todo es posible. Esto es lo que sucede cuando los desarrolladores, el gobierno local y la oficina del gobernador se unen por el bien común".

Riverwalk, el desarrollo de uso mixto más grande de Massachusetts, ha generado más de 4,000 nuevos puestos de trabajo en Lawrence y ahora es el contribuyente más grande de la ciudad. LupoliCompanies, que tiene su sede en Riverwalk, es ahora el cuarto desarrollador más grande de Massachusetts. Se planea una mayor expansión en el sitio, incluidos dos nuevos edificios de seis pisos con 400 unidades de vivienda más y otra estructura de estacionamiento.

Sobre las empresas LUPOLI

Lupoli Companies es una organización galardonada e impulsada por la comunidad encabezada por el emprendedor de impacto social, Sal Lupoli. Con más de dos décadas de crecimiento y desarrollo en toda Nueva Inglaterra, lo que comenzó en 1990 como una pequeña pizzería familiar ha crecido para incluir varias marcas mayoristas y de hospitalidad, más de 5 millones de pies cuadrados de bienes raíces comerciales y residenciales, y una organización benéfica fundación que dona más de \$1 millón al año a las causas que apoya.

El espíritu emprendedor y las ideas innovadoras de Sal Lupoli son las piedras angulares de nuestro éxito. Se ha enfocado continuamente en transformar comunidades mediante la creación de oportunidades innovadoras para vivir, trabajar y jugar. Como resultado, estas comunidades han visto un tremendo impacto positivo en la creación de empleo y el desarrollo económico. Si bien Sal es conocido por redefinir los paisajes en Gateway Cities, continúa enfocándose predominantemente en las personas y la historia de las comunidades en las que hace negocios.

Las personas apasionadas que componen Lupoli Companies son las que ayudan a impulsar su crecimiento. Si bien Lupoli se esfuerza por crear marcas y experiencias elevadas e innovadoras, siguen siendo auténticas, orientadas a la familia y enfocadas en la comunidad.

Lupoli Companies también recibió la oportunidad de desarrollar un proyecto de uso mixto de \$ 160 millones en el centro de Haverhill, así como un desarrollo de 50 acres en el antiguo sitio de IBM en Littleton, MA.



Gov. Baker, Lawrence Mayors Celebrate Opening of Innovative Rooftop Turf Field at Riverwalk in Lawrence

Governor says Pavilion Field urban revitalization project is a “flywheel” for Lawrence economy



Governor Charlie Baker and Salvatore Lupoli during the inauguration of the Pavilion.

LAWRENCE, Mass. — Gov. Charlie Baker, Lawrence Mayor Brian De Peña and developer Sal Lupoli cut the ribbon on Pavilion Field at Riverwalk, a stunning rooftop turf field that is the culmination of a 20-year public-private partnership that has transformed the former vacant mill site into a bustling new community.

“I’m thrilled to be here to see this today,” Governor Baker said. “This is the sort of thing that gives people a sense of place and a sense of pride for their community. And it is a flywheel – it builds momentum. I really look forward to seeing you continue to build a better and stronger Lawrence.”

Pop Warner football players, Lawrence youth cheerleaders and soccer players officially marked the opening of the field before hundreds of community leaders, friends, family and elected officials, including Lawrence Mayor Brian De Peña, former Lawrence Mayor Michael Sullivan, state Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy, state Sen. Barry Finegold and state Reps. Frank Moran and Christina Minicucci.

Lupoli, a developer and founder of the Lawrence-based Sal’s Pizza empire, purchased the first piece of the rundown property along the Merrimack River in 2003 and has since transformed it into a bustling urban campus that includes 596 market rate apartments, 1,400 residents and dozens of small businesses, including banks, salons, medical offices and labs. Riverwalk is also home to satellite campuses for Cambridge College, Northern Essex Community College and Suffolk University’s Sawyer Business School.

The state invested \$13 million into the project to build infrastructure, including roadways and utilities and the project also received assistance through tax incentive programs, including a historic preservation incentive granted to the property, which was once home to Wood Mill. The mills closed in the 1950s and the site sat vacant and blighted for decades until Lupoli

purchased the property.

The state-of-the-art turf field, located atop a new 1,250-car parking facility, includes function space and viewing platforms overlooking the river and Lawrence’s historic clock tower. The field, which is outfitted for football, soccer, lacrosse, and field hockey, will be donated to Lawrence’s Pop Warner football program and local soccer clubs.

“This field is not just a football field. This is a message to dream big,” Lupoli said at the event. “This is a message that no matter what you think, anything is possible. This is what happens when developers, local government and the governor’s office all come together for the greater good.”

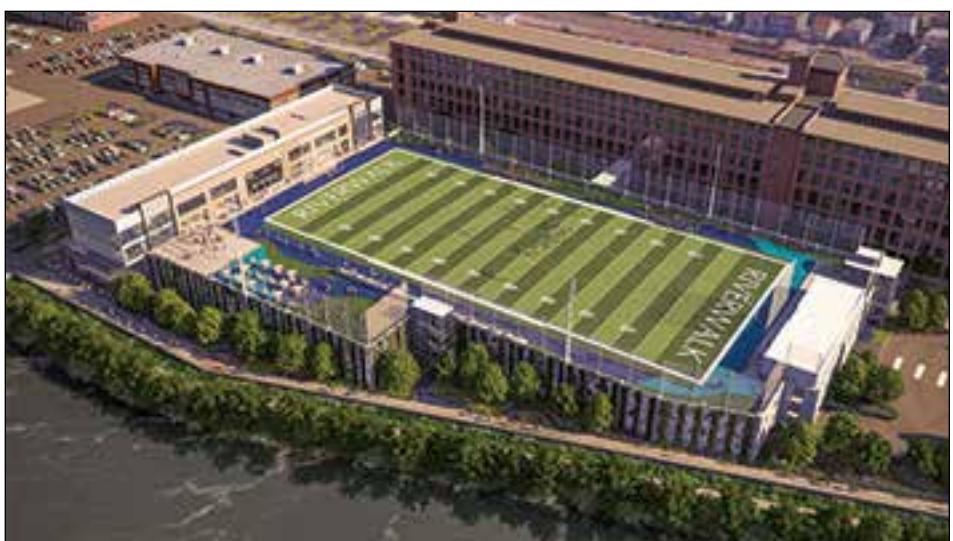
Riverwalk – the largest mixed use development in Massachusetts – has resulted in more than 4,000 new jobs in Lawrence and is now the largest taxpayer in the city. LupoliCompanies, which has its headquarters at Riverwalk, is now the fourth-largest developer in Massachusetts. More expansion at the site is planned, including two new six-story buildings with 400 more units of housing and another parking structure.

Lupoli Companies is an award-winning and community-driven organization spearheaded by social impact entrepreneur, Sal Lupoli. With over two decades of growth and development throughout New England, what started in 1990 as a small family-run pizza business has grown to include several hospitality and wholesale brands, more than 5 million square feet of commercial and residential real estate, and a charitable foundation that pledges more than \$1 million a year to the causes it supports.

Sal Lupoli’s entrepreneurial spirit and innovative ideas are the cornerstone of our success. He has continually focused on transforming communities by creating innovative opportunities to live, work, and play. As a result, these communities have seen a tremendous positive impact on job creation and economic development. While Sal is known for redefining landscapes in Gateway Cities, he continues to predominantly focus on the people and the history of the communities he does business in.

The passionate people that make up Lupoli Companies are what help drive their growth. While Lupoli strives to create elevated, innovative brands and experiences, they remain authentic, family-oriented and focused on community.

Lupoli Companies has also been awarded the opportunity to develop a \$160M mixed use project in Downtown Haverhill, as well as a 50-acre development at the former IBM site in Littleton, MA.



"We must dare to be great; and we must realize that greatness is the fruit of toil and sacrifice and high courage."

Theodore Roosevelt

Comisión de Discapacidad en busca de miembros de la junta

La Comisión de Discapacidad constará de 9 miembros, 3 miembros servirán términos de 3 años; 2 miembros servirán términos de 2 años; Tres miembros servirán un término de 1 año. Todos los nuevos nombramientos servirán términos de 3 años. La mayoría de la comisión estará compuesta por personas discapacitadas, y 1 de dichos miembros puede ser un miembro de la familia inmediata de dicha persona discapacitada, y 1 miembro de dicha comisión deberá ser un funcionario electo o designado de la ciudad.

Cualquier persona interesada en servir en esta junta debe comunicarse con el Lcdo. Richard Rodríguez, Director al (978) 620-3312 para más detalles.

Commission on Disability looking for board members

The Commission on Disability shall consist of 9 members, 3 members shall serve 3-year terms; 2 members shall serve 2-year terms; Three members shall serve a 1-year term. All new appointments shall serve 3 year terms. A majority of the commission shall be composed of handicapped persons, and 1 of such members may be a member of the immediate family of such handicapped person, and 1 member of said commission shall be either an elected or an appointed official of the city.

Any person interested in serving on this board should contact Atty. Richard Rodriguez, Director at (978) 620-3312 for more details.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

The great history
of Home Health
Foundation is now
the future of
Tufts Medicine

Our commitment to expert home health and hospice care is timeless. It began more than a century ago, and today, it continues under our new name: Tufts Medicine Care at Home. Together with our partners in Tufts Medicine, we are reimagining ways to make care more convenient and accessible for you. We're excited about the future and know our history will serve us well.

careathome.org



Declaración del Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos, Xavier Becerra, sobre el Mes Nacional de la Herencia Hispana

El Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS), Xavier Becerra, emitió la siguiente declaración para conmemorar el comienzo del Mes de la Herencia Hispana:

"Durante el Mes de la Herencia Hispana, reconocemos y celebramos las contribuciones de más de 62 millones de latinos que viven actualmente en Estados Unidos. Al igual que muchos latinos en nuestro país, mis padres inmigraron a los Estados Unidos creyendo en la promesa del sueño americano: que todos los que trabajan duro y cumplen las reglas pueden ganar la oportunidad de salir adelante. A lo largo de mi carrera, he luchado para garantizar que el sueño americano esté al alcance de todos, sin importar de dónde vengan.

"Durante los últimos dos años y medio, el COVID-19 ha causado un dolor inimaginable en la comunidad latina, donde el acceso al seguro médico sigue estando fuera del alcance de demasiadas personas. Pero durante este tiempo, también hemos visto las GANAS de la comunidad latina de salir adelante. Muchos latinos son

trabajadores esenciales en nuestras granjas, en nuestras plantas empacadoras de carne y en nuestros hospitales y no tuvieron la opción de trabajar desde casa durante la pandemia. Trabajaron, arriesgaron su salud y se aseguraron de que esta nación estuviera alimentada y atendida durante esta pandemia única en la vida.

"Hoy, como Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos, sigo trabajando para mejorar la salud y el bienestar de todos en el país, incluyendo a los latinos. Todos en el HHS estamos trabajando para hacerle frente a la pandemia garantizando que todo el mundo tenga acceso a las nuevas vacunas actualizadas, fortaleciendo la salud mental y del comportamiento, incluyendo el trabajo para reducir el estigma de la salud mental en la comunidad latina, y asegurando que la atención médica de calidad sea asequible para todos.

"Como inmigrantes, mis padres me enseñaron lo que es tener GANAS. Y yo creo en las GANAS de la comunidad latina. Juntos, podemos superar los retos a los que nos enfrentamos como nación"

Statement from HHS Secretary Xavier Becerra on National Hispanic Heritage Month

U.S. Department of Health and Human Services (HHS) Secretary Xavier Becerra issued the following statement to mark the beginning of National Hispanic Heritage Month:

"During National Hispanic Heritage Month, we recognize and celebrate the contributions of more than 62 million Latinos currently living in the United States. Like so many Latinos, my parents came to this country believing in the promise of the American dream—that everyone who works hard and plays by the rules can earn the opportunity to get ahead. Throughout my career, I have fought to ensure the American Dream is in reach for everyone, regardless of where they come from.

"During the last two and a half years, COVID-19 has caused unimaginable grief in the Latino community where health care is still out of reach for far too many. But during this time, we've also seen the GANAS of the Latino community — guts, grits, game all wrapped up into one.

Many Latinos worked frontline jobs on our farms, in our meat packing plants, and in our hospitals and did not have the option to work from home during the pandemic. They worked, risked their health, and ensured this nation was fed and cared for during this once-in-a-lifetime pandemic.

"Today, as Secretary of Health and Human Services, I continue to work to improve the health and well-being of everyone in the United States, including Latinos. Across the Department, we are tackling the pandemic by ensuring that everyone gets access to the new updated vaccines, strengthening mental and behavioral health, including working to reduce mental health stigma in the Latino community, and ensuring that quality affordable health care is accessible to everyone.

"As immigrants, my parents taught me about GANAS. And I believe in the GANAS of the Latino community. Together, we can rise above the challenges we face as a nation."

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitan de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compran tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Mayor Names Long-time Middleton Town Counsel Haverhill Assistant City Solicitor



Mayor James J. Fiorentini has hired a former Town Counsel for the town of Middleton who specializes in municipal law to be Haverhill's Assistant City Solicitor.

Thomas C. Fallon, an attorney since 1983 at the Beverly law firm Segal, Edelstein, Bussone & Fallon LLP, began working for Haverhill last month and will assist long-time Haverhill City Solicitor William Cox Jr. on a part-time basis. Fallon's salary is \$45,000 per year and his hours will fluctuate as needed.

Cox, the city's primary lawyer since 2004, recently retired as legal counsel for the Haverhill School Committee after serving in that role for 12 years. Cox said the addition of an assistant city solicitor will allow the city to reduce the use of outside lawyers and legal firms. "Attorney Fallon is a great addition, and we look forward for working with him," Cox said.

Fallon, who graduated from Syracuse University in 1982, was Town Counsel for Middleton from 1998 to 2018 and before that served as that town's Assistant Town Counsel from 1983 to 1998. He has also served as labor negotiator for the Beverly Housing Authority and is a former City Alderman in Beverly. He has extensive

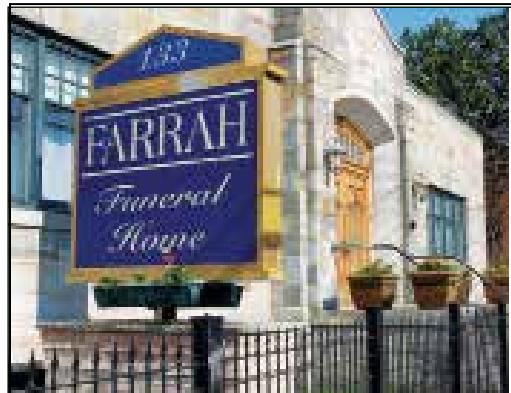
experience including but not limited to trial and litigation management, collective bargaining, employment litigation, domestic relations, municipal pension forfeitures and examining residential and commercial titles.

According to Fallon's resume, he has appeared before the Massachusetts Commission Against Discrimination; Alcoholic Beverages Control Commission; Joint Labor Management Committee for Municipal, Police and Fire; Massachusetts Division of Labor Relations; Appellate Tax Board; and State Building Code Appeals Board.

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Northern Essex Welcomes New Executive Director of Marketing Communications

This summer, Northern Essex Community College welcomed Keith Paul as its new Executive Director of Marketing Communications. Paul is taking over the role from Ron Taber, who is retiring at the end of the month after 24 years with the college.

Paul comes to NECC from Springfield Technical Community College (STCC), where he has been the Director of Marketing and Communications since 2019. He considers marketing a "contact sport" and brings more than 25 years of experience in public and private sectors to NECC.

"NECC is innovating in amazing ways that keep it at the fore of career-based training here and across the nation," says Paul. "Those innovations are a marketer's dream, especially at this moment in time. I just had to come here to be a part of the impact Northern Essex is making for our students and the community."

At STCC, he modernized campus marketing, where his team earned multiple National Council for Marketing and Public Relations (NCMPR) awards for their work. Paul was named the NCMPR District 1 Rising Star in 2021. At STCC, Paul co-chaired the campus' first-ever LGBTQ+ Employee Resource Group and was a founding member of the Anti-Racism and Inclusion Alliance, charting the college's future culture. He also co-chaired the committee reviewing STCC's mission and purpose for the college's 2021 accreditation self-study.

Paul serves as chair of the Massachusetts Community College Campus Communicators (MC4) workgroup, whose members represent the 15 colleges in partnership with the Massachusetts



Association of Community Colleges (MACC). He also serves on the NCMPR District 1 Executive Council, representing Massachusetts member colleges.

"Higher education and community colleges are facing an inflection point in how we deliver on our promises. My vision in this role is to show the people of the Merrimack Valley the unlimited potential, talent, and civic engagement our graduates will use to improve all our lives."

Paul holds a bachelor's degree in sociology from UMass Amherst and is a Life Member of their Alumni Association, serving on several networking and fundraising committees. In 2017, he was inducted into the UMass Minuteman Band Hall of Fame. Paul studied design theory at the Rhode Island School of Design (RISD) and marketing at Northwestern University's Kellogg School of Management. He resides in Sterling, Mass.

2nd Annual Italian/American Heritage Breakfast

On Sunday, October 2, 2022, Methuen Sons of Italy will host our at our Lodge 902, 459 Merrimack St., Methuen

The community is invited to join us for this fundraising event.

The morning will begin with breakfast followed by our guest speaker Pio Frittita, who will share his life experience of 'Growing up Italian'

The Discoverer Award will be presented to a member of the Sons of Italy Lodge 902 for his tireless service to our Lodge and the community at large.

Come join us for a Sunday Morning Family Breakfast just like we used to have when we grew up!!

For Tickets, call Larry Giordano at 978-360-9256 or stop by the Sons of Italy Hall on Thursday nights



Community Teamwork Board of Directors Meeting

Wednesday, 9/28/22, 6:30pm

PUBLIC WELCOME
To participate virtually or in-person,
RSVP: curbanek@commteam.org

In Wake of Auditor Report, DiZoglio Calls for Legislature to Return to Session, Pass Economic Relief Bill

In the wake of Auditor Suzanne Bump's recent report certifying approximately \$2.941 billion in excess revenue, State Senator Diana DiZoglio (D-Methuen) is again calling for the Legislature to return to session to resume debate over stalled economic development and tax relief legislation.

In remarks presented on the Senate Floor on September 15, DiZoglio urged the Senate and House to suspend Rule 12A, the legislative rule that calls for an end to the formal legislative session on July 31 of the second year of the two-year session, in order to continue debate over the bill.

The economic development bill,

which includes more than \$1 billion in tax cuts and rebates, plus investments toward local projects and a variety of sectors, was derailed in the last week of the legislative session amidst last-minute concerns over the law known as Chapter 62F.

"People need relief and they need it now," said DiZoglio. "Especially now that the Auditor has certified this excess revenue, the Legislature has zero excuse regarding coming back into session to get this economic relief bill done."

For DiZoglio's full remarks, please visit: <https://www.youtube.com/watch?v=3DNo96t5ATw>

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



Habla Español?

Spanish Speakers Needed!



Spanish-Speaking Volunteers needed from 8:30am to 10:30am weekday mornings in September to help Food Pantry clients to complete intake forms. Please email volunteer@needfood.org for more information if you are interested and can help!

We rely on over 50 volunteers each week to help get critical basic necessities to our Neighbors In Need.

Can you Volunteer in September?

Want to volunteer but don't see a convenient shift? Email Alisa at volunteer@needfood.org for options.



Buy Beautiful Bouquets at Stop & Shop for teachers and staff going back to school and support Neighbors In Need!

For the month of September 2022, NIN will receive a **\$1 donation** for every **\$10.99 Bloomin' 4 Good Bouquet** with the red circle sticker sold at:

Stop & Shop
757 Turnpike Street, North Andover MA

Volunteering with kids makes a positive impact!

* You can make deliveries with your kids: Pick up diaper bundles early in the day, and deliver them with your children after school.
* Contact Alisa at volunteer@needfood.org to schedule a weekend warehouse shift with your family.

For the safety of our clients, volunteers, and staff, all volunteers must be vaccinated against Covid-19.

♥Thank you again for helping us to provide food and diapers to local families.♥

Have questions? Contact us at volunteer@needfood.org or 978.685.8321 for more information!



CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after October 2, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2005 Chevrolet Silverado 2500HD VIN 1GCHK29U45E224929
2. 2001 Toyota Sequoia VIN 5TDBT44A91S004931
3. 2006 Chevrolet Silverado 1500 VIN 1GCEK19B06Z171104
4. 2003 Chevrolet Express VIN 1GBHG31U731121189

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
9/15, 9/22, 10/1

SAVE THE DATE

HISPANIC & LATINO HERITAGE MONTH

NOCHE DE GALA EN LOWELL

DATE: SATURDAY, SEPTEMBER 24, 2022

TIME: 6:00PM - 10:00PM

LOCATION: UTEC - 35 WARREN ST, LOWELL, MA

TICKETS WILL BE GOING ON SALE SOON. TO LEARN MORE ABOUT THE EVENT PLEASE FOLLOW US ON FACEBOOK @ FORTALEZA, INC

Merrimack Valley Chamber of Commerce

Presents...

A Public Safety Breakfast Forum
What You Need To Know For Your Business, Family and Home



with Featured Confirmed Speakers:

District Attorney Jonathan Blodgett

Essex County Sheriff Kevin E. Coppinger
Andover Police Chief Patrick Keele



Haverhill Police Chief Robert Pistone

Lawrence Police Chief Roy Vasque

Methuen Police Chief Scott McNamara

North Andover Police Chief Charles Gray

Friday, September 30, 2022 7:30AM - 9:15AM

Haverhill Country Club

58 Brickett Ln, Haverhill, MA 01830

Includes Expanded Continental Breakfast Buffet

Thank you to our Public Safety Breakfast Sponsors to date

Program Sponsors: Merrimack Valley Chamber of Commerce Means Business Program; National Grid; Primestar Trinity EMS; Revise, Inc.

Sponsorships Available contact Michael Bevilacqua at 978-686-0900 or email: michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com

Public Safety Breakfast Forum

Friday, September 30, 2022

\$25 - Members \$35 - Future Members

www.MerrimackValleyChamber.com

Name: _____

Company: _____

REGISTER NOW!

Please make _____ reservations
(Attach Names of Attendees if needed)

Check enclosed payable to

Merrimack Valley Chamber of Commerce

Bill Me (Members only)

Credit Card on location or pay securely online

This Registration Form Confirms Your Attendance

Merrimack Valley Chamber of Commerce, 264 Essex St., Lawrence, MA 01840, Tel #978-686-0900

Email: office@merrimackvalleychamber.com Website: www.merrimackvalleychamber.com

48 Hour Cancellation Notice Prior To Event For Full Refund. No Show Reservations Will Be Billed.

Nuevo recurso examina el desmantelamiento solar

La caída de los costos de los equipos, junto con una mayor demanda de energía limpia, han llevado a un rápido aumento en el desarrollo solar durante la última década, una tendencia que se espera que continúe, especialmente en las áreas rurales, según una nueva guía de recursos del Center for Rural Affairs.

"Los proyectos solares a menudo se ubican en áreas rurales y pueden brindar numerosos beneficios a las comunidades cercanas, incluidos los pagos de arrendamiento a los propietarios de tierras, mayores ingresos fiscales y creación de empleo", dijo Heidi Kolbeck-Urlacher, asociada senior de políticas del Centro, autora de la guía. "Pero los gobiernos locales también deben pensar en lo que sucede con los sitios que llegan al final de sus ciclos de vida".

Los requisitos de desmantelamiento pueden ser establecidos por estados y condados, y los acuerdos de propietarios y desarrolladores también pueden establecer requisitos adicionales. La promulgación de estándares de ubicación o zonificación ayuda a garantizar que los residentes locales apoyen el desarrollo solar, dijo Kolbeck-Urlacher.

"Es importante que los gobiernos locales planifiquen con anticipación el desmantelamiento solar y creen ordenanzas que detallen las expectativas y obligaciones", dijo Kolbeck-Urlacher. "Esto garantiza que la responsabilidad

financiera por el desmantelamiento recaiga en el propietario del proyecto y no en el condado ni en los propietarios".

Pero no es solo el aspecto financiero del desmantelamiento lo que debe considerarse, sino lo que sucede con el equipo.

La nueva "Guía de recursos para el desmantelamiento de sistemas de energía solar" del Centro describe varias opciones de gestión, incluida la extensión del período de rendimiento a través de la reutilización, renovación o repotenciación de la instalación o la interrupción total de las operaciones y el desmantelamiento del proyecto. También ofrece recomendaciones sobre qué información debe incluirse en los planes de desmantelamiento.

Según el Departamento de Energía de EE. UU., el 75 % de toda la capacidad solar de EE. UU. se ha instalado en los últimos cinco años. Con una vida útil de 25 a 35 años, la mayoría de los paneles siguen operativos. Incluso con un plan implementado, el informe enfatiza la importancia de las revisiones periódicas del plan para adaptarse a los cambios necesarios en las estimaciones de costos, la tecnología y la disponibilidad de los servicios de reciclaje.

Para obtener más información o ver la Guía de recursos para el desmantelamiento de sistemas de energía solar, visite cfra.org/publications.

landowners."

But it's not just the financial aspect of decommissioning that needs to be considered, but what happens to the equipment.

The Center's new "Decommissioning Solar Energy Systems Resource Guide" outlines several management options, including extending the performance period through reuse, refurbishment, or repowering of the facility or fully discontinuing operations and decommissioning the project. It also offers recommendations of what information should be included in decommissioning plans.

According to the U.S. Department of Energy, 75% of all U.S. solar capacity has been installed in the past five years. With a lifespan of 25 to 35 years, most panels are still operational. Even with a plan in place, the report stresses the importance of periodic plan reviews to accommodate necessary changes in cost estimates, technology, and the availability of recycling services.

For more information, or to view the Decommissioning Solar Energy Systems Resource Guide, visit cfra.org/publications.

Funding partnerships power support for behavioral health systems

ECCF and partners award nearly \$600,000 in collaborative grants

At the Integrated Center for Group Medical Visits (ICGMV), a national leader in the group medical care model with strong roots in Lawrence, Dr. Jeffrey Geller, co-chair of the nonprofit, says the city is in the middle of a mental health crisis.

"Our group participants walk into our clinic unable to sleep at night for fear of catastrophe, they talk of sleeping on friends' couches, giving up dreams to graduate school, having lost everything, and having lost loved ones," said Geller, an innovator in the model of healthcare that gathers patients in groups rather than individually, thus providing support, reducing stress, loneliness and depression while improving patients' quality of life. It is especially effective in communities where residents do not have widespread access to quality healthcare.

In Lawrence, a city disproportionately impacted by the pandemic and, before that, the gas explosions of 2018, Geller and his staff frequently see a high number of patients who need mental health care but cannot find it. With funding from ECCF's Behavioral Partnership Grants Program, ICGMV will bring on a psychologist and clinical social worker, who will provide behavioral health services within the organization's group model.

"By having mental health services in groups, there can be more people receiving support and treatment than by having only individual visits," said Geller.

ICGMV is one of eight organizations to receive a Behavioral Health Partnership Grant, made available through a funding partnership between ECCF's COVID-19 Response Fund, the Peter and Elizabeth C. Tower Foundation, the Evelyn Lily Lutz Foundation, the North Shore Community Health Network and additional anonymous donors. Nearly \$600,000 in total funds were awarded.

"The impacts of the COVID-19 pandemic simultaneously increased demand for behavioral health services while highlighting opportunities for improvement in the systems meant to deliver these services," said Carol Lavoie Schuster, ECCF's vice president for programs and nonprofit leadership. "With these partnership grants, we are investing philanthropic dollars into nonprofit organizations working collaboratively – with for-profits and municipalities – to make lasting, innovative changes in local behavioral health systems."

Additional grants of \$30,000 to \$100,000 have been awarded to the following nonprofit organizations, which are working collaboratively with multiple partners to strengthen services, especially for people faced with longtime systemic challenges and therefore disproportionately impacted by the pandemic. These include People of Color, immigrant populations, youth, the elderly, residents with physical and intellectual disabilities, people experiencing homelessness and others living in poverty.

- Greater Lynn Senior Services, Inc., for a "Food is Medicine" integrative nutrition program that will address links between food insufficiency and behavioral health issues.
- Centerboard, for developing a continuum of care for survivors of sex trafficking across Essex County.

- Friends of the Northshore Education Consortium, to expand its existing Connections Program, which supports Essex County students experiencing a substance use disorder.

- The NAN Project, a program of Eliot Community Human Services, to develop and pilot professional workshops for Essex County middle and high school educators designed to help them support the mental well-being of their peers and their students.

- John Ashford Link House Inc., to develop a new outpatient program to support Essex County youth ages 5-19 experiencing depression, suicidal ideation and other behavioral health issues.

- The Pettengill House Inc., for employing a full-time Community Navigator, who will coordinate mental health and substance use treatment for at-risk community members residing in the 10 Essex County cities and towns it serves.

- The Salem Mission, dba Lifebridge, to employ a Community Health Navigator to address the lack of healthcare for people experiencing homelessness in Essex County, who often struggle with mental illness, substance use disorder and family conflict.

"Behavioral health is a major priority in our communities right now," said ECCF President and CEO Beth Francis. "These grantees are really thinking outside the box when it comes to strengthening systems of support, and we are extremely hopeful about the potential impact these innovative programs will have on Essex County residents."

Here in Essex County, where pre-COVID rates of opioid overdose and binge drinking were significantly higher than in Middlesex, Suffolk or Worcester counties, we have seen, post-pandemic, an alarming increase in suicide, substance use admissions and provider burnout.

"But we've also seen more collaboration, attempts to integrate services and an improved awareness of these complex challenges," said Lavoie Schuster. "These silver linings tell us that the time is right to focus on making changes to our systems."

Stakeholders in behavioral health overwhelmingly agreed. During a series of post-pandemic community conversations – and at the subsequent ECCF Behavioral Health Think Lab in September 2021 – hundreds of cross-sector leaders indicated that centralizing resources and forming community partnerships are both critical to improving behavioral health.

"This initiative provides an opportunity to move toward a behavioral health system the community needs and deserves," said Tracy Sawicki, executive director of the Peter and Elizabeth C. Tower Foundation.

The mission of Essex County Community Foundation is to inspire philanthropy that strengthens the communities of Essex County. We do this by managing charitable assets, strengthening and supporting nonprofits and engaging in strategic community leadership. Since 1998, ECCF and its family of 275 charitable funds have granted \$136 million to nonprofits, schools and students in Essex County and beyond. Our ultimate goal is to have 34 thriving cities and towns in Essex County and to improve the quality of life for the region's nearly 800,000 residents. Learn more at eccf.org.

"Religion and culture are much in the news these days, usually as sources of difference and conflict, rather than for bringing people together. But the irony is that every religion has something to say about tolerance and respecting others."

Queen Elizabeth II

Alerta de estafa de BBB: esta estafa de soporte técnico tiene un giro "para adultos"

En este giro de estafa de soporte, los estafadores se hacen pasar por expertos en tecnología que están ansiosos por ayudar a resolver su problema, por un precio. La cuestión? Alguien en tu casa ha estado viendo pornografía en línea. BBB está viendo un número creciente de estafas similares reportadas a BBB.org/ScamTracker.

Cómo funciona la estafa

Algo está mal con la computadora de su hogar o con la conexión a Internet, por lo que busca en línea un número de teléfono de atención al cliente. En un apuro, hace clic para marcar el número de teléfono que aparece en un resultado superior.

Un "representante" de la empresa responde y le hace algunas preguntas estándar sobre su dispositivo, como la marca y el número de modelo. La llamada parece normal al principio, pero pronto da un giro. Este "representante de soporte técnico" tiene algunas historias creativas para explicar el problema. Es posible que insistan en que alguien en su casa ha estado viendo pornografía, y eso resultó en que su computadora fue pirateada. En un informe reciente, el "representante" preguntó si la persona que llamó tenía un hijo adolescente y luego insistió en que el niño tenía la culpa. En otro caso, el "soporte técnico" afirmó que "miles de personas" habían estado usando la dirección IP de la persona que llamaba para ver pornografía.

Esta estafa es una trampa para vender costoso software de seguridad informática, que normalmente cuesta a las víctimas entre \$200 y \$900. Desafortunadamente, no hace nada para arreglar su computadora o problemas de Internet. En algunos casos, los estafadores también querrán

tener acceso remoto a su computadora. Permitirles el acceso remoto les permite instalar malware que registra contraseñas, pulsaciones de teclas u otros archivos que contienen información personal.

Cómo protegerse de las estafas de soporte técnico

- Nunca abra archivos adjuntos o enlaces en correos electrónicos de remitentes desconocidos. Estos pueden generar ventanas emergentes de advertencia falsas que le piden que llame a los estafadores. Si recibe una alerta emergente sospechosa, no haga clic en nada y reinicie su computadora, tableta o teléfono.
- Nunca le dé a extraños acceso remoto a su computadora. Solo debe permitir el acceso remoto a técnicos de empresas confiables que contactó a través de un número de servicio al cliente legítimo o chat.
- Evite hacer clic en cuadros emergentes o anuncios que indiquen que algo anda mal. Si una ventana emergente no desaparece, desconéctese de Internet y de wi-fi apagando el dispositivo inmediatamente y reiniciándolo.

Para más información

Muchas estafas de soporte técnico utilizan técnicas similares. Consulte el artículo de BBB sobre estafas de soporte técnico y este artículo sobre números de atención al cliente falsos.

Si ha sido víctima de una estafa de soporte técnico, repórtele a BBB Scam Tracker. Al informar su experiencia, puede ayudar a otros a evitar caer en la misma estafa.



BBB Scam Alert: This tech support scam takes an "adult" twist

In this support scam twist, con artists are posing as tech experts who are eager to help resolve your problem – for a price. The "issue"? Someone in your house has been watching online pornography. BBB is seeing an increasing number of similar cons reported to BBB.org/ScamTracker.

How the scam works

Something is wrong with your home computer or internet connection, so you search online for a customer support phone number. In a rush, you click to dial the phone number listed in a top result.

A company "representative" answers and asks you a few standard questions about your device, such as the make and model number. The call seems normal at first, but it soon takes a turn. This "tech support rep" has some creative stories to explain the issue. They may insist that someone in your house has been watching pornography, and that has resulted in your computer being hacked. In one recent report, the "representative" asked if the caller had a teenage son and then insisted the boy was to blame. In another case, "tech support" claimed that "thousands of people" had been using the caller's IP address to view pornography.

This scam is a setup for selling expensive computer security software, typically costing victims between \$200 and \$900. Unfortunately, it does nothing to fix your computer or internet issues. In some cases, the scammers will also want remote access to your computer. Allowing them remote

access enables them to install malware that records passwords, keystrokes, or other files that contain personal information.

How to protect yourself from tech support scams

- Never open attachments or links in emails from unknown senders. These can generate fake warning pop-ups that prompt you to make a call to scammers. If you get a suspicious pop-up alert, don't click on anything and restart your computer, tablet or phone.
- Never give strangers remote access to your computer. You should only allow remote access to technicians of trustworthy companies you contacted through a legitimate customer service number or chat.
- Avoid clicking on pop-up boxes or ads stating that something is wrong. If a pop-up won't go away, disconnect from the internet and wi-fi by shutting off the device immediately and restarting it.

For more information

Many tech support scams use similar techniques. See BBB's article on tech support scams and this article on fake customer service numbers.

If you've been the victim of a tech support scam, report it to BBB Scam Tracker. By reporting your experience, you can help others avoid falling for the same scam.

Get help to quit.



Proceeds support GLFHC women's health programs and services.

Full details to follow.

Sponsorship opportunities are available.

All questions may be directed to Mary Lyman, Director of Community Relations, at mary.lyman@glfhc.org or (978) 722-2871.

La Columna de Audy

¿Invasión de Osos? ¿Ellos, Nosotros, Quién?

Por Audy Ramírez

Estas últimas semanas han sido un tanto intensas en algunas partes de nuestra querida área de Valle de Merrimack. Dicha intensidad se debe a una muy interesante y no menos inusitada visita a nuestra ciudad de personajes no necesariamente muy populares. Me refiero a los ya famosos visitantes osos negros.

Hasta ahora, y de acuerdo a reportes de instituciones locales encargadas en el cuidado de nuestra fauna y animales silvestres, se reportan tres casos: Tewksbury, Billerica y la Ciudad de Lowell. De acuerdo a expertos en la materia, dichas visitas resultan extremadamente raras verlas por esta área, de forma tan impredecible y continua.

"No es normal en esa área, y más aún, el tipo de oso que está moviéndose por esos pueblos," dice David Wattles, agente de la Massachusetts Division of Fisheries and Wildlife, la agencia gubernamental responsable de la conservación y protección de la vida silvestre en nuestra área.

De acuerdo a la información presentada en un artículo publicado el lunes Julio 11 del 2022, por la reportera Nathalie Pozo, en la página web de la cadena WCVB 5 (ABC) titulado 'No es normal en ese área: Oso fue visto en Lowell, Massachusetts', la comunidad estaba un tanto preocupada. Sin embargo, es importante recalcar los mensajes de las autoridades pertinentes, que indican que dichos animales no necesariamente son violentos, siempre y cuando sean tratados con respeto y comprensión y nunca mostrarles actitudes que ellos puedan entender ser atacados.

De acuerdo al artículo ya mencionado

de la reportera Pozo, la forma de actuar la señora Tricia Foster, residente de un vecindario en la ciudad de Tewksbury, fue tan excelente que decidió publicarla.

La señora Foster, quien usualmente recibe animales salvajes en el patio trasero de su casa, al ver el oso caminando en su patio simplemente lo dejó tranquilo que comiera lo que gustare de las cosas que había encontrado.

"¡Es fantástico! Solo recordemos que son animales salvajes," dijo la señora Foster. Y ese es el mensaje positivo que nos deja este episodio. La reacción de la señora Tricia Foster nos debe poner a reflexionar a todos como especie.

Vivimos en un planeta que la globalización y todo el sistema económico y político mundial que hemos todos contribuido a su existencia e implementación está dando parte de sus frutos. La aldea global de la que ya tanto se habla, ha reducido el tiempo y el espacio.

Las catástrofes que ocurren en lugares tan lejanos como China, nos afectan directamente a nosotros que vivimos en esta parte del planeta.

Las emisiones de gas invernadero y sus efectos en el cambio climático, la reducción de los inmensos glaciares en el polo norte y sur y sus efectos en el incremento de los niveles de agua en nuestros mares, la desforestación despiadada, los efectos de las industrias mineras y los daños provocados al subsuelo, cambio repentino de temperaturas en todo el mundo y una larga lista de etcéteras.

En fin, indicación del desastre global medioambiental en el que estamos inmersos en estos momentos.

Y es que no solamente el ser humano es víctima directa de dicha catástrofe. También otras especies lo son, quizás por partida doble, ya que no son responsables, sino más bien, víctimas. Los osos negros que están saliendo de su hábitat natural visitando lugares ajenos a sus estilos de vida, como ciudades, no es un asunto "casual" es más bien una señal clara de lo mal que nos hemos comportado como especie mostrando muy limitado interés por cuidar nuestra gran casa común: Nuestro Planeta Tierra.

A toda especie nos une algo en común: Sobrevivencia. Así como necesitamos agua para tomar y vivir diariamente, así como necesitamos comida, aire limpio, higiene en sentido general, tal cual necesitamos esos recursos para nuestro diario vivir, de la misma forma los necesitan otras especies para su sobrevivencia.

Los osos, al no tener los recursos necesarios para comer en su ambiente

diario, tienen que salir a buscar, pues es sabido que es una especie que necesita ingerir todas las calorías necesarias para sobrevivir los crudos inviernos que vivimos en esta parte del mundo. Eso lo hacen comiendo.

La naturaleza tiene las líneas claras para todos sus integrantes, y los animales son parte fundamental de todo ese proceso. Es importante recalcar la actuación tan honorable de una señora como Tricia Foster. Ese mismo ejemplo de humanidad y solidaridad debería ser copiado por todos nosotros como integrantes de esta sociedad global.

Por su parte, los gobiernos, principalmente los locales, deben crear verdaderas políticas sociales que tengan como objetivo principal el respeto y amor por el medioambiente. Esta es nuestra casa común y tenemos el deber y responsabilidad de cuidarla y valorarla al máximo nivel posible.

Audy's Column

Bear invasion? They, Us, Who?

By Audy Ramírez

These past few weeks have been a bit hectic in some parts of our beloved Merrimack Valley area. This intensity is due to a very interesting and no less unusual visit to our city by characters who are not necessarily very popular. I am referring to the already famous black bear visitors.

Until now, and according to reports from local institutions responsible for the care of our fauna and wild animals, three cases have been reported: Tewksbury, Billerica and the City of Lowell. According to experts in the field, such visits are extremely rare to see in this area, so unpredictably and continuously.

"It's not normal in that area, and even more so, the type of bear that is moving through those towns," says David Wattles, an agent with the Massachusetts Division of Fisheries and Wildlife, the government agency responsible for the conservation and protection of wildlife. wild in our area.

According to the information presented in an article published on Monday, July 11, 2022, by reporter Nathalie Pozo, on the WCVB 5 (ABC) network website entitled 'It's not normal in that area: Bear was seen in Lowell, Massachusetts', the community was somewhat concerned. However, it is important to emphasize the messages from the relevant authorities, which indicate that these animals are not necessarily violent, as long as they are treated with respect and understanding and never show attitudes that they can understand being attacked.

According to the aforementioned article by reporter Pozo, the way Mrs. Tricia Foster, a resident of a neighborhood in the city of Tewksbury, acted so excellently that she decided to publish it.

Mrs. Foster, who usually receives wild animals in the backyard of her house, seeing the bear walking in her yard simply left him alone to eat what he liked from the things she had found.

"It's fantastic! Let's just remember that they are wild animals," Mrs. Foster said. And that is the positive message that this episode leaves us. Mrs. Tricia Foster's reaction should make us all reflect as a species.

We live on a planet where globalization and the entire global economic and political system that we have all contributed to its existence and implementation is bearing some of its fruits. The global village that is already being talked about so much has

reduced time and space.

The catastrophes that occur in places as far away as China directly affect us who live in this part of the planet.

Greenhouse gas emissions and their effects on climate change, the reduction of the immense glaciers in the North and South Poles and their effects on the increase in water levels in our seas, ruthless deforestation, the effects of the mining industries and the damage caused to the subsoil, sudden change in temperatures around the world and a long list of etceteras.

In short, an indication of the global environmental disaster in which we are immersed at the moment.

And it is that not only the human being is a direct victim of this catastrophe. Other species are also, perhaps twice, since they are not responsible, but rather, victims. The black bears that are leaving their natural habitat visiting places outside their lifestyles, such as cities, is not a "casual" matter, it is rather a clear sign of how badly we have behaved as a species, showing very limited interest in caring our great common home: Our Planet Earth.

All species are united by something in common: Survival. Just as we need water to drink and live daily, just as we need food, clean air, hygiene in general, just as we need these resources for our daily lives, in the same way other species need them for their survival.

Bears, not having the necessary resources to eat in their daily environment, have to go out looking, as it is known that it is a species that needs to eat all the calories necessary to survive the harsh winters that we live in this part of the world. They do that by eating.

Nature has clear lines for all its members, and animals are a fundamental part of this whole process. It is important to emphasize the honorable performance of a lady like Tricia Foster. That same example of humanity and solidarity should be copied by all of us as members of this global society.

For their part, governments, mainly local ones, must create true social policies whose main objective is respect and love for the environment. This is our common home and we have the duty and responsibility to take care of it and value it to the highest possible level.



Chapter 106

Young Eagles

over the

Merrimack Valley

Free Young Eagles Flights for Youth Age 8 to 17

Saturday Sept 17, 2022
9:00 AM to 1:00 PM*
Lawrence Municipal Airport
492 Sutton St., North Andover

- Free flight in a real airplane
- Learn about aviation
- Possibly see your home from the sky
- See what pilots do on the ground and in the air

FLIGHT EXPERIENCE [LEARN MORE](#)

Contact:
 Egbert Woelk: 978-764-1312
eaa106.youngearl@gmail.com
<http://chapters.eaa.org/EAA106/>

* ONLINE REGISTRATION REQUIRED. Register at <https://youngeaglesday.org?4564> or scan:





TUESDAYS at 10

WOW Conference- Buy Your Ticket Now!
September 23, 8:00 a.m.- 3:00 p.m.
The Blue Ocean Music Hall
Salisbury, MA

Join us for Merrimack Valley's leading Women's Conference. Enjoy a day of inspiration, growth, networking, and camaraderie among Greater Haverhill's strongest women.

Our speakers will discuss how they overcame personal and professional obstacles to achieve success.

[LEARN MORE](#)

Haverhill Farmers Market
Every Saturday through Oct. 29
9 a.m. to 1 p.m.
151 Merrimack Street, Haverhill

The Haverhill Farmers Market is currently open each Saturday from 9 a.m. to 1 p.m. The market runs through October 29th, selling an expanded selection of farm-fresh fruits, herbs, eggs, vegetables, delicious baked goods, hummus, local wine, honey, fresh breads, handmade soaps, doggie treats, ice cream and much more.

[LEARN MORE](#)



"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy



Feeding Our Community... One Step at a Time

Join us at The Park in Andover for this fun, community-focused event to help Lazarus House feed our local community in need.

Many of our Guests find themselves without meals to eat on a regular basis. Lazarus House programs help them to put food on the table for their families.

Your support can make a **HUGE** impact!

Registration begins at 11:30 AM
5K Walk/Run kicks off at 1:00 PM

- 5K Walk/Run
- Food Drive

- Music
- Kids Activities

www.HikeforHope.org



Scan here to register!



dcr
Massachusetts

Lawrence Heritage State Park
Department of Conservation & Recreation

SEPT/OCT 2022 PROGRAMS

All programs are free and open to the public. An adult must accompany children. Reasonable accommodations are available upon request. For more information, call 978-794-1655. Please follow all current COVID guidelines; visit Mass.gov/COVID for more guidance.

DAILY
9:00am-4:00pm

VISITOR CENTER
History of Lawrence Exhibit, Collective Voices film
Come learn about the history and development of Lawrence, Massachusetts, one of the nation's first planned industrial cities. The 22-minute film shows on request. Through September, visit the Gallery poster exhibit "Workers' Struggles" by Stephen Lewis on the 3rd floor.

DAILY
9:00am-4:00pm

KID'S WEAVING ACTIVITY
Discover warp and weft! Children 4 and up learn how to weave with colored paper. Drop in any time.

TUESDAYS
10:00am-11:30am

WALK TO THE GREAT STONE DAM
Join us for a walking tour of Lawrence's historic mill district, through Pemberton Park along the Merrimack River to the base of the Great Stone Dam while learning about the water-power system for the textile mills. Walk is about 1 mile. Meet in the lobby of the Visitor Center at 1 Jackson Street. Weather permitting. Age recommendation: 10 and up.

THURSDAYS
10:00am-11:30am

ARCHITECTURE AND ALLEYWAYS OF DOWNTOWN LAWRENCE
Join us for walking tour of the underappreciated alleyways and architectural wonders of downtown Lawrence. Meet in the lobby of the Visitor Center at 1 Jackson Street. Walk is less than a mile. Weather permitting. Age recommendation: 10 and up.

FRIDAYS
September 16, 23
10:00am-11:30am

MONUMENTS AND MARTYRS WALKING TOUR OF THE CAMPAGNONE COMMON
Join us for a walking tour of the downtown Campagnone Common where you will discover the variety of monuments and markers dedicated to Lawrencians who fought for their country in various wars. Meet in the lobby of the Visitor Center at 1 Jackson Street. Walk is less than one mile. Weather permitting. Age recommendation: 10 and up.

NOTE: The walking tours are one-half to one mile round-trip and last approximately 90 minutes. Walking tours and indoor guided tours of the exhibits in the Visitor Center are free and available for groups with advance reservations. For more information, please call 978-794-1655.

Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840. Telephone: (978) 794-1655

Lazarus House Ministries Hike For Hope Is Back In Person

Helping to Feed Our Community One Step at a Time

Lazarus House Ministries will return to The Park in Andover to host its 23rd annual HIKE for HOPE, a 5K Walk/Run, with Premier Sponsor, Amazon. This family-friendly event will be held on Sunday, September 25, 2022.

The HIKE for HOPE 5K Walk/Run and Food Drive is now back in-person at The Park in Andover after a two year hiatus. Individuals and families will join Lazarus House Ministries and their generous sponsors in walking the beautiful streets of Andover in support of the Guests of the Ministry; the courageous men, women and children living in poverty in Lawrence, MA and the Merrimack Valley.

The event will feature music, and children's activities, as well as a full Food Drive collecting food that will be distributed at the Lazarus House Ministries Food Pantry, which has faced a surge in Guests with over 4,000 families served each week. Donors will be confident in knowing that their donation goes directly towards these Guests.

In recent months, Lazarus House has been having a difficult time keeping their shelves stocked at the Food Pantry due to the rising demand for food from their Guests dealing with food insecurity. Current economic conditions make it difficult for many low-income families to put food on the table. Lazarus House hands out bags of food to over 1,200 families per week at the Food Pantry.

For the past 39 years, Lazarus House has provided programs and services to support and empower families and

individuals struggling with food insecurity, poverty, and homelessness. Throughout the pandemic, Lazarus House has focused on maintaining food distribution, shelter, and housing for families. "Our need is increasing yearly," said Carmen Vega, Lazarus House's Executive Director. "We've seen the number of Guests at our Food Pantry expand significantly since the beginning of the pandemic, and it's only through continued donations and careful resource management that we are able to serve Guests both old and new at our Food Pantry."

A special thank you to our premier sponsor, Amazon, and the many generous sponsors that help fund our mission. For partnership and sponsorship opportunities, contact Keith D'Entremont, Associate Director of Development, Lazarus House, at 978-269-5213 or keith@lazarushouse.org. For event information, contact Corina Hopkins, Events Manager, Lazarus House at 978-269-5222 or corina@lazarushouse.org for additional information. Registration is \$30. Every registered participant will receive a Hike for Hope T-shirt, as well as access to all Hike event day activities. To register or for more information, visit hikeforhope.org.

About Lazarus House Ministries:

Located in Lawrence, MA, Lazarus House Ministries helps courageous women, men, and children living in poverty since 1983. We offer life-saving services in the areas of food, shelter, clothing, advocacy, and community resources to over 25,000 households annually.



2022 Essex County Arts & Culture Summit

Sept 30, 2022 | 9am – 2pm | The Cabot

[Register today!](#)

Join ECCF and hundreds of artists and community leaders for the 2022 Essex County Arts & Culture Summit, where we'll celebrate five years of the Creative County Initiative. ECCF's support for a strong creative ecosystem in Essex County that is sustainable, accessible and equitable for all.

We are thrilled to gather cross-sector arts and culture stakeholders for thought-provoking discussions, live performances and networking.

At the Summit, attendees will hear from:

- Mass Cultural Council Executive Director Michael Bobbitt
- Singer-songwriter and author Dar Williams
- Afro-Latin dance specialist Ana Masacote
- Spoken word artist Michelle Poetica
- San San Wong of the Barr Foundation, North Shore Children's Museum and many more!

During the event, attendees will have the opportunity to:

- Learn how to apply for future public art and place-based project funding
- Seed creative partnerships by connecting with likeminded peers
- Discover more about Creative County, its work to advance racial equity and plans for future investment

We hope you can join us for an inspiring day of learning, connection and collaboration!



FORTALEZA

HISPANIC HERITAGE MONTH CELEBRATION

FUNDRAISER

Keynote Speaker **Javier Ávila**

AWARDS - ENTERTAINMENT - FOOD

SATURDAY
SEPT 24
6PM-10PM

UTEC
35 WARREN ST,
LOWELL, MA

WWW.FORTALEZA-INC.ORG

TO PURCHASE TICKET

CONTACT INFO:
MARIANELA RIVERA 978-566-1370
INFO.FORTALEZA.INC@GMAIL.COM

SCAN ME



"Whatever a patron desires to get published is advertising; whatever he wants to keep out of the paper is news."

L. E. Edwardson, Day City Editor, Chicago Herald & Examiner (1918)



INSTITUTO CULTURAL DE PUERTO RICO INC.
TIENE EL HONOR DE INVITARTE A NUESTRA HAS THE HONOR TO INVITE YOU TO OUR

2nda CENA D' GALA
2nd D' GALA DINNER

SÁBADO SATURDAY

OCT 15 AT 6:00PM PUERTAS ABREN / DOORS OPEN AT 5PM

RECONOCIMIENTOS / RECOGNITIONS

DR. JOSEPH ESTANCOURT, JONATHAN S. GUZMAN

REINALDA RIVERA (CHOCO), JOSELINA LEÓN (JOSSIE)

HOMENAJE POSTUMO A/ POSTHUMOUS TRIBUTE TO FEUCITA OYOLA (1924-2010)

Coronación / Coronation

JABETH C. MONTES

PADRINOS/GRAND MARSHALS

LIC. LUNARA DEVERS, FRANKIE RODRIGUEZ

GUEST SPEAKER

VANESSA CALDERÓN ROSADO

ELK'S LODGE

\$40

AUSPICIOS / SPONSORS: MÚSICA BY: ERIC GERMÁN Y SU ORQUESTA & DJ Rumbo TELEMUNDO NUEVA INGLATERRA ELMUNDO BOSTON



METHUEN MEMORIAL MUSIC HALL

2022 FALL SEASON AT MMMH

TICKETS: ADULTS: \$15, CHILDREN: \$5 UNLESS OTHERWISE SPECIFIED
DOORS OPEN 30 MINUTES BEFORE THE PERFORMANCE

SEPTEMBER 18 – HUGH HINTON PIANO AT METHUEN @ 3PM
Westford, Massachusetts
Works by Boulez, Elgar, Debussy, and Schubert
Presented in Memory of Roger E. Berube


SEPTEMBER 23 – KATELYN EMERSON FALL SCHOLARSHIP FUND ORGAN CONCERT @ 7:30PM
Champaign, Illinois
Works by Laurin, Elgar, Schenck, Parry, Widor, Kirby, Karg-Evert and Reger
Presented in Memory of Roger E. Berube


OCTOBER 2 – NEAL FERREIRA, TENOR JAMES MYERS, PIANO @ 4PM
Haverhill and Chelsea, Massachusetts
Songs and Spiritual arrangements by Hallock, Muncy and Bonds. World Premiere of a new work by Myers
Sponsored by a Friend of and a Trustee of the Hall


OCTOBER 15 – CHILDREN'S EVENT (FREE) PETER AND THE WOLF @ 10AM RAYMOND HAWKINS, ORGAN
In Conjunction with Nevins Memorial Library, Methuen, MA
A Musical Fairytale for Children


OCTOBER 16 – THE GOLDEN AGE OF BROADWAY @ 3PM
A Musical Revue
Works by Rodgers & Hammerstein, Gershwin, Porter and more
Sponsored by The Savings Bank


OCTOBER 23 – RANDALL HODGKINSON PIANO AT METHUEN @ 3PM
Sharon, Massachusetts
Works by Bach, Schumann and Chopin
Presented in Memory of Roger E. Berube


NOVEMBER 6 – SHRINERS SWING BAND @ 3PM
Wilmington, Massachusetts
Big Band Era music by Miller, Shaw, Jones, Basie and more


NOVEMBER 20 – FOLK MUSIC AT METHUEN KIRSTEN MANVILLE / SUSAN LEVINE / GRACE MORRISON @ 3PM
An afternoon of acoustic Americana and folk music


DECEMBER 3 & 4 – A MERRY MUSIC HALL CHRISTMAS – RAY CORNISH, ORGAN GREG GETTEL, & ROBINSON FYLE, TRUMPETS
Saturday @ 7pm / Sunday @ 3pm
Tickets: \$25 Adult / \$15 Children 12 & Under (20% Sale \$12.75)
Sponsored by Kenneth H. Holland Funeral Home, Michaelis Insurance Agency, Cheryl Dunn, Steven Young and Dillie Lee Officers, PC


192 BROADWAY (ROUTE 28), METHUEN, MASSACHUSETTS (978) 685-0693 www.mmmh.org
TICKETS AVAILABLE AT DOOR OR ONLINE - <http://www.mmmh.brownpapertickets.com>

FARMERS MARKET

SUMMER MARKET RUNS FROM JUNE 15 TO OCTOBER 29
EL MERCADO DE VERANO ES DEL 15 DE JUNIO AL 29 DE OCTUBRE

EVERY WEDNESDAY / CADA MIÉRCOLES
10:00 AM - 5:00 PM
at/en Campagnone North Common
across from the Center / enfrente del Centro
• 155 Haverhill St Lawrence MA

EVERY FRIDAY / CADA VIERNES
10:00 AM - 4:00 PM
at/en Nevins Memorial Library - Methuen
305 Broadway, Rte 28, Methuen MA

EVERY SATURDAY / CADA SABADO
10:00 AM - 4:00 PM
at/en O'Connell South Common
across from Pronto Pizza / enfrente de
Pronto Pizza - 65 S Union St Lawrence MA

WE ACCEPT: CASH, DEBIT, CREDIT, EBT/SNAP/HIP, WIC, SENIOR COUPONS & GWL COUPONS
ACEPTAMOS: EFECTIVO, DÉBITO, CRÉDITO, EBT/SNAP/HIP, WIC, CUPONES SENIOR Y CUPONES GWL

THANK YOU SPONSORS | GRACIAS PATROCINADORES

MORE INFO / MAS INFORMACIÓN:
(978) 974-0770 | INFO@GROUNDWORKLAWRENCE.ORG
WWW.GROUNDWORKLAWRENCE.ORG/FARMERSMARKET

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

SE HABLA ESPAÑOL

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Meet & Greet

With the Author of *Working Daughter*,
a Must-Have Resource for Family Caregivers!

Working Daughter

Tuesday, September 27 | 5:30 p.m.
Dracut Senior Center | 951 Mammoth Road
Refreshments will be served.

Join Bridges® at the Dracut Senior Center for a special evening with author Liz O'Donnell. Mix and mingle with Liz and other family caregivers, and take home a signed copy of her book *Working Daughter: A Guide To Caring for Your Aging Parents While Making a Living*.

Kindly RSVP to Senior Advisor Susan by Friday, September 23.

Cognitive Impairment and Instrumental Activities of Daily Living With Mass General Hospital Thursday, November 3 | 7 p.m.

Learn about new assessments of early deficits in everyday functioning and their associations with brain changes. Dr. Marshall will discuss research on new tests that detect early changes in daily functioning and how they may be used as screening tools for dementia and tracking daily functioning changes over time.

Dr. Gad Marshall Director of Clinical Trials at the Center for Alzheimer Research and Treatment at the Brigham and Women's Hospital & Assistant in Neurology at Massachusetts General Hospital

Join Us for One or All of These Special Medical Expert Events.

Bridges
BY EPOCH
MEMORY CARE ASSISTED LIVING
BridgesbyEPOCH.com

HELP YOUR TEEN QUIT VAPING

GET OUTRAGED!
GetOutRaged.org

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

"I know that my plainness of speech makes them hate me, and what is their hatred but a proof that I am speaking the truth?"

SOCRATES

Mayor getting tough

A few weeks ago, I said that Mayor Brian De Peña should be imposing more discipline in the city, stop being a nice guy and start giving fines and citations to residents to establish some sort of order.

On June 22, 2022, I wrote that "The need to enforce ordinances such as traffic violations, parking fines, trash collection and recycling measures, loud noise, etc. His response is always the same: He doesn't want to burden the community. I insist that the only way to teach violators in hitting them in the pocket.

The city is a mess, there is nowhere to park downtown because he refuses to tag them for overtime and we are like it was before the parking meters were installed." By the way, where are they?

I concluded my column that day with a prediction: "You are doing a satisfactory job, according to the general public, but unless you get tough on these matters you will have a big mess in your hands."

Lately, there have been some things indicating that certain people don't see Brian as a person of authority. He continues behaving like a friend and that has been misunderstood and probably taken advantage of.

He has been making changes in Inspectional Services. Now that Mike Armano went back to the Fire Department and Paul Palumbo left a couple of weeks ago, he appointed Peter Blanchette to his old job as Commissioner of Inspectional Services. He recognizes that Peter is the most qualified person in the department.

Mayor De Peña showed his teeth lately. A very irate Detective Paul MacMillan showed up at his office trying unsuccessfully to speak with him, he proclaimed aloud that he would go to the mayor's home, if necessary. Once he heard this, the mayor called Police Chief Roy Vasque and ordered him to remove his badge, gun, and patrol car and place MacMillan on leave with pay.

What has come to my attention is that Detective MacMillan is a good officer, respectful and the behavior at city hall was out of character. It makes me wonder what could be his reasoning for divulging information about an internal investigation at the Lawrence Police Department.

I dare to think that it was frustration knowing things that are going on internally and he simply exploded. Going to the mayor's office was a mistake; perhaps he only wanted to alert him to details of his statement to The Eagle-Tribune.

I sincerely hope everything goes well for him in the end.

The changing of the guard

Decidedly, that's a good title for the changes that will be forthcoming to the Lawrence City Council with Councilor



Estela Reyes and Pavel Payano leaving. Last week I mentioned that they were toying with the idea of keeping both positions and finishing their term in the council in January 2024. After checking the City Charter, I must expand on this issue.

Council President Marc Laplante continues to be my best source of information because no one knows the Charter as well as him. President Laplante said, "I do not believe that there is a prohibition from serving concurrently as a city councilor and a state legislator. I recall that Jose Santiago and Frank Moran finished their terms on the council. I am told that there are three state legislators who also currently hold local legislative offices."

If anyone wants to learn more about this, the City Charter is available on the City's webpage.

Knowing that it's not illegal serving on both bodies doesn't make it right. You might remember that this was the year in which William Lantigua was elected mayor and the city had terrible financial problems so, Mayor Lantigua asked him to finish his term.

Frank Moran was the council president and was working with the new mayor and Governor Deval Patrick on ways to alleviate the financial woes affecting us. That's how he managed to get a loan to pay \$24.5 million in outstanding debt.

Councilor Moran wanted to complete what he had started and this was not the moment to let it go. I have not heard that Estela or Pavel are working on anything of that magnitude requiring hanging on.

In Estela's case, the City Charter says that the position must be offered to the other candidates in the last election, according to the number of votes gathered. Since she ran unopposed, the city council shall, within thirty days following the vacancy, elect a suitable voter from the city to serve the balance of the term.

In the case of the councilor at-large, that rule applies the same way among the candidates who also ran for that position in the last election. It appears to be the case that Richard Russell received sufficient votes as a candidate for Councilor at-Large to meet the "next highest" with a total that is "30% or more" of the total vote cast in the City Election. This appears to comply with section 3.9(a) to qualify Mr. Russell to fill the at-Large position to be vacated by Councilor Payano.

There's a glitch to this; if Payano leaves by June 3, 2023, Russell goes in but, if he waits until after June 3, 2023, to resign, the city council will ask for volunteers in the community willing to fill in until January 2024.

The fact that they want to stay put without the benefit of the \$15,000 stipend tells you that they only want to continue having control in the city.

In my opinion, Councilor Payano

and Councilor Reyes should resign their respective City Council positions to devote full-time efforts and abilities as elected Senator and State Representative, respectively. An attempt to serve as a City Councilor and State Representative simultaneously will fail to provide their constituents with effective, meaningful, and competent representation to the electorate.

Welcome, Councilor at-large Richard Russell!

Monkey business at LPS

James Miele, a safety officer at Lawrence High School retired recently. Mr. Miele has been complaining about school violence and the lack of safety officers for a long time. Finally, he decided to resign and retire.

Retirees used to collect upon retirement the longevity and sick days they were entitled to. It was at that time that he found out that they weren't going to get the sick time buy-out because it was taken out of their union contract. Now, the million-dollar question is who took this article out? It was taken out of the contract negotiated

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

in 2014 but not signed until 2017.

Now, James Miele has filed a civil lawsuit against the City of Lawrence Public Schools. Unfortunate that this superintendent feels as though she can treat some employees differently from others."

The abortion issue

On Wednesday, September 14, The Boston Globe published an article entitled Crisis pregnancy centers are on the defensive but they're pushing back, by Stephanie Ebbert, detailing the cases of violence taking place in several cities against pro-life clinics.

A newly formed coalition of faith-based crisis pregnancy centers, backed by the Massachusetts Family Institute, warned the attorney general Monday that any sanctions taken against them would be unconstitutional.

Next week, I plan to write a piece on how this issue affects us here in Massachusetts, along with the question appearing on the November ballot and the difference between an abortion clinic and a pregnancy center.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

FLAMBOYAN PRODUCTIONS y **SOLUTION OF LIFE**

PRESENTAN

5^{to} SIMPOSIO DE TEATRO HISPANO

LAWRENCE MASSACHUSETTS

EN HOMENAJE AL ACTOR



VICTOR MATOS

AL POETA Y GESTOR CULTURAL



JOSÉ ENRIQUE MÉNDEZ

- VIERNES: 30 DE SEPTIEMBRE 7:PM
"TEATRO VERSOS Y CANTOS"
UN ESPECTÁCULO ÚNICO
LUGAR: LAWRENCE PUBLIC LIBRARY
- SÁBADO: 1RO DE OCTUBRE SIMPOSIO
CON ACTORES DIRECTORES Y GESTORES
CULTURALES
LUGAR: PEZ DORADO RESTAURANT 9: AM

UN EVENTO

JLO
JUAN LUIS OGANDO
PRODUCTIONS